



ZESPÓŁ ŻŁOBKÓW MIASTA STOŁECZNEGO WARSZAWY

ul. Belgijska 4, 02-511 Warszawa

tel. 22 277 52 00, faks 22 277 52 02

sekretariat.zespolzlobkow@um.warszawa.pl, zlobki.um.warszawa.pl

Warszawa, 14 grudnia 2022 r.

Znak sprawy: ZZ-M-ZL.26.14.2022.JZI (1.JZI.ZL)

ZAPYTANIE OFERTOWE

Zespół Żłobków m.st. Warszawy z siedzibą przy ul. Belgijskiej 4, zaprasza do przesłania oferty cenowej na realizację zamówienia udzielanego z wyłączeniem stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2022 r. poz. 1710, 1812, 1933, 2185), na podstawie art. 2 ust. 1 pkt 1 tej ustawy, którego przedmiotem jest **przetłumaczenie i transkrypcję 7 filmów z języka chorwackiego na język polski oraz 2 filmów z języka angielskiego na język polski w ramach współpracy realizowanej z UNICEF.**

1. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:

1) Przedmiotem zamówienia jest:

- a) przetłumaczenie i transkrypcja 7 filmów z języka chorwackiego na język polski oraz 2 filmów z języka angielskiego na język polski w ramach współpracy realizowanej z UNICEF,
- b) typ tłumaczenia: tłumaczenie zwykłe,
- c) transkrypcje mają zostać dostarczone w formacie zsynchronizowanym z nagraniami (jako napisy), w formacie .srt
- d) sumaryczna długość nagrań: 29 minut
- e) nagrania dostępne są pod następującym linkiem:
https://zlobkiwawpl-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/jziolkiewicz_zlobki_waw_pl/EtDKb79BlzFLoXSPuASMw74BkiZxwSfJmOMCCall_fbnxQ?e=jH1ZZt
- f) Zamawiający wymaga, aby transkrypcje przesłane były na adres poczty elektronicznej uprawnionego przedstawiciela Zamawiającego,
- g) Wykonawca zobowiązany jest dołożyć wszelkiej staranności, aby w tłumaczonych dokumentach zapewnić jednolitość i spójność zastosowanego słownictwa i frazeologii,
- h) przed odebraniem przetłumaczonych dokumentów Zamawiający zastrzega sobie, możliwość ich weryfikacji, pod względem ich kompletności oraz poprawności tłumaczeń. Jeżeli Zamawiający stwierdzi, że przekazany przez Wykonawcę przetłumaczony dokument zawiera braki lub błędy, Wykonawca zobowiązuje się do uzupełnienia stwierdzonych braków lub naniesienia poprawek w terminie wskazanym przez Zamawiającego. W przypadku nieuzupełnienia braków lub nienaniesienia poprawek, o których mowa w zdaniu poprzednim, Zamawiający zastrzega sobie prawo do naliczenia kar umownych w wysokości 5% od wysokości kwoty wynagrodzenia Wykonawcy określonego w zleceniu.

2) Wspólny Słownik Zamówień:

Kod CPV: 79530000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

2. Termin realizacji usług:

w terminie nie dłuższym niż do 30 grudnia 2022 r.

3. Kryteria oceny oferty:

Kryterium nr 1: Cena

Pod pojęciem „cena” rozumie się całkowitą cenę brutto za realizację całego zamówienia
Ocena w ramach kryterium będzie dokonywana według wzoru:

$$W_1 = \frac{C_{\min}}{C_n} \times 70 \text{ pkt}$$

gdzie: W_1 - punkty uzyskane za dane kryterium przez Wykonawcę „badanego”
 $C_{\min}$ - najniższa cena wśród zaproponowanych przez Wykonawców
 C_n - cena zaproponowana przez Wykonawcę „badanego”

Kryterium nr 2: Termin realizacji zamówienia

Ocena w ramach kryterium będzie dokonywana według wzoru:

$$W_2 = \frac{D_{\text{oferta z najkrótszym terminem realizacji}}}{D_{\text{oferta badana}}} \times 30 \text{ pkt.}$$

gdzie: W_2 - punkty uzyskane za dane kryterium przez Wykonawcę „badanego”
 $D_{\text{oferta badana}}$ - liczba dni realizacji zamówienia
 $D_{\text{oferta z najkrótszym terminem realizacji}}$ - oferta z najmniejszą liczbą dni na realizację zamówienia

Końcowa cena oferty będzie dokonywana według wzoru:

$$W = W_1 + W_2$$

gdzie: W – suma punktów uzyskanych przez Wykonawcę „badanego” w kryteriach oceny oferty
 W_1 – liczba punktów uzyskanych przez Wykonawcę „badanego” w kryterium nr 1
 W_2 – liczba punktów uzyskanych przez Wykonawcę „badanego” w kryterium nr 2

4. Dokumenty wymagane celem złożenia oferty:

- 1) wypełniony formularz ofertowy – załącznik nr 1 do zapytania ofertowego,
- 2) wypełnione oświadczenie – załącznik nr 2 do zapytania ofertowego.

5. Wymagania stawiane Wykonawcom:

- 1) **Podstawy wykluczenia z udziału w postępowaniu** - Zamawiający, zgodnie z art. 7 ust. 1 w związku z art. 1 pkt 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. z 2022 r., poz. 835), wykluczy Wykonawcę:
 - a) wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. z 2022 r., poz. 835), polegającego na wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129, z późn. zm.),
 - b) którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006

i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. z 2022 r., poz. 835), polegającego na wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129, z późn. zm.),

- c) którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106) jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. z 2022 r., poz. 835), polegającego na wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy z dnia 11 września 2019 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129, z późn. zm.),

z zastrzeżeniem, że wykluczenie w okolicznościach, o których mowa powyżej, następuje na okres trwania okoliczności wskazanych w tych punktach,

- 2) **W celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia wykonawcy z udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia, o których mowa w pkt 1 powyżej**, wynikających z art. 7 ust. 1 w związku z art. 1 pkt 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. z 2022 r., poz. 835), Wykonawca składa oświadczenie, zgodnie z przygotowanym załącznikiem nr 2 - który stanowi załącznik do niniejszego zapytania.

6. Warunki płatności wynagrodzenia Wykonawcy:

Płatność wynagrodzenia nastąpi po zrealizowaniu całości zamówienia – tj. przetłumaczenia i transkrypcji filmów udostępnionych przez Zamawiającego, z zastrzeżeniem pkt 1 ppkt 1 lit. h. Za termin zakończenia realizacji przedmiotu zapytania ofertowego uważa się datę podpisania protokołu odbioru przedmiotu zapytania ofertowego przez Zamawiającego bez uwag.

Termin płatności wynagrodzenia: 21 dni od dnia przekazania faktury przedstawicielowi Zamawiającego.

7. Termin składania ofert:

Ofertę cenową należy przesłać **do dnia 16.12.2022 r. do godz. 14.00** na adres e-mail: jziolkiewicz@um.warszawa.pl z dopiskiem/tytułem: „**Oferta cenowa – tłumaczenie filmów**”.

8. Informacje końcowe

- 1) Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę – złożenie większej liczby ofert skutkuje odrzuceniem wszystkich złożonych ofert przez danego Wykonawcę.
- 2) Wykonawca nie może wycofać oferty ani wprowadzić jakichkolwiek zmian w treści oferty po upływie terminu składania ofert.
- 3) Koszty przygotowania oferty pokrywa Wykonawca.
- 4) Oferta oraz wszystkie dokumenty muszą być podpisane przez osobę uprawnioną lub upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy. W przypadku, gdy ofertę lub załączone do niej dokumenty podpisuje osoba nieujawniona we właściwym rejestrze (KRS) lub ewidencji

(CEIDG) do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy, do oferty należy załączyć pełnomocnictwo, w oryginale bądź kopii poświadczonej notarialnie.

- 5) Wykonawca nie może powierzyć wykonania przedmiotu zamówienia tak w całości, jak i w żadnej części osobom trzecim, bez względu na podstawę takiego powierzenia oraz stosunek prawny łączący wykonawcę z osobą trzecią.
- 6) **Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia niniejszego postępowania bez podania przyczyn.**
- 7) Po wyborze Wykonawcy Zamawiający zastrzega sobie prawo negocjacji warunków realizacji przedmiotu zamówienia.
- 8) Zamawiający oświadcza, że posiada status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu art. 4 pkt 6 ustawy z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (Dz. U. z 2022 r. poz. 893).

9. Załączniki

Formularz ofertowy – wzór

Oświadczenie

10. Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych:

Zespół Żłobków m.st. Warszawy wypełniając obowiązki informacyjne towarzyszące zbieraniu danych osobowych określone w art. 13 oraz art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) Dz. Urz. UE L 119 z 4.05.2016 r. zwane dalej rozporządzeniem, w odniesieniu do danych osobowych osób fizycznych (przedsiębiorców), osób fizycznych reprezentujących podmiot biorący udział w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym w zapytaniu ofertowym, jak i w rozeznaniu rynku, oraz osób fizycznych wskazanych przez ten podmiot jako osoby do kontaktu, osoby wskazane w ofercie oraz osoby odpowiedzialne za wykonanie umowy w sprawie zamówienia lub wykonywanie czynności w ramach prowadzonego postępowania i udzielenia zamówienia, podaje następujące informacje:

1. Administratorem jest Zespół Żłobków m.st. Warszawy w Warszawie ul. Belgijska 4, 02-511 Warszawa.
2. Dane kontaktowe Inspektora Ochrony Danych tel. (22) 277 52 21, email: zsl.iod@um.warszawa.pl, adres do korespondencji: Zespół Żłobków m.st. Warszawy ul. Belgijska 4, 02-511 Warszawa.
3. Dane osobowe¹ przetwarzane będą w celu (celach) niezbędnym do wypełnienia obowiązków prawnych ciążących na administratorze, polegających na:
 - 1) przeprowadzeniu postępowania lub zapytania ofertowego i udzieleniu zamówienia poprzez zawarcie umowy lub wystawienie zlecenia;
 - 2) przeprowadzeniu rozeznania rynku i zebrania ofert cenowych celem ustalenia wartości szacunkowej zamówienia;
 - 3) realizacji zawartej umowy lub wystawionego zlecenia;
 - 4) obsługi wynagrodzenia i innych świadczeń;
 - 5) zapewnienia bezpieczeństwa i ochrony mienia poprzez monitoring wizyjny² w przypadku gdy realizacja zamówienia wymaga dostępu do obiektów wyposażonych w monitoring wizyjny;
 - 6) ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń;

¹ Dane zwykle obejmujące: imię, nazwisko, zajmowane stanowisko i miejsce pracy, numer służbowego telefonu/faksu, służbowy adres email, a także dane identyfikujące wykonawcę biorącego udział w prowadzonym postępowaniu o udzielenie zamówienia, tj. nazwę wykonawcy, siedzibę i adres wykonawcy, REGON, NIP, PESEL, adres zamieszkania, adres strony internetowej - jeżeli dane te zostały przez wykonawcę podane Zespołowi Żłobków m.st. Warszawy w związku z prowadzonym postępowaniem o udzielenie zamówienia (w szczególności w formularzu ofertowym, wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, wykazie osób lub innych dokumentach składających się na ofertę)

² Tylko w żłobkach, w których funkcjonuje monitoring wizyjny

- 7) sprawozdawczych, statystycznych, archiwalnych oraz innych wynikających z obowiązujących przepisów prawa.

Podstawa prawna przetwarzania danych osobowych: art. 6 ust. 1 lit. b, c, f rozporządzenia.

4. Odbiorcami danych osobowych będą podmioty:
 - 1) upoważnione na podstawie decyzji administracyjnych, orzeczeń sądowych, tytułów wykonawczych;
 - 2) którym przekazanie danych osobowych następuje na podstawie wniosku lub zgody;
 - 3) którym administrator powierzy przetwarzanie danych osobowych;
 - 4) inne podmioty upoważnione na podstawie przepisów prawa (w szczególności przez Krajową Izbę Odwoławczą (ul. Postępu 17a, 02-676 Warszawa) oraz sądy powszechne, w sytuacji skorzystania ze środków ochrony prawnej przez jakiegokolwiek wykonawcę biorącego udział w postępowaniu o udzielenie zamówienia).

Odbiorcami danych osobowych będą również osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 14 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (t.j. Dz. U. z 2022 r. poz. 902.).

5. Dane osobowe będą przetwarzane przez okres 10 lat od końca roku kalendarzowego, w którym umowa/zlecenie została/zostało wykonana/wykonane lub postępowanie o udzielenie zamówienia zostało zakończone bez zawarcia umowy, chyba że niezbędny będzie dłuższy okres przetwarzania np.: z uwagi na obowiązki archiwizacyjne, dochodzenie roszczeń lub inny obowiązek wymagany przez przepisy prawa powszechnie obowiązującego.
6. Osoba, od której zbierane są jej dane osobowe ma prawo do:
 - 1) dostępu do swoich danych osobowych;
 - 2) sprostowania swoich danych osobowych³;
 - 3) usunięcia swoich danych osobowych;
 - 4) ograniczenia przetwarzania swoich danych osobowych⁴;
 - 5) wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych osobowych;
 - 6) przenoszenia swoich danych osobowych;
 - 7) wniesienia skargi do organu nadzorczego.
7. Podstawą przetwarzania danych jest prowadzenie postępowania lub wykonywanie umowy/zlecenia a także wymogi ustawowe.
8. Podanie danych osobowych, o których mowa w niniejszej klauzuli, jest wymagane do przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia, w szczególności zawarcia umowy lub wystawienia zlecenia. Wniesienie żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych skutkuje obowiązkiem po stronie przedsiębiorcy niezwłocznego wskazania innej osoby w miejsce osoby żądającej ograniczenia przetwarzania jej danych osobowych.
9. Niepodanie danych osobowych uniemożliwi zawarcie/realizację umowy na rzecz Zespołu Żłobków m.st. Warszawy.
10. Dane osobowe będą przetwarzane w formie papierowej i przy wykorzystaniu systemów informatycznych oraz chronione będą zgodnie z wymogami rozporządzenia.
11. Dane osobowe nie będą:
 - 1) profilowane;
 - 2) przekazywane do państwa trzeciego ani do organizacji międzynarodowej.

³ Skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy/zlecenia oraz nie może naruszać integralności dokumentacji postępowania (protokołu postępowania – jeżeli jest stosowany) oraz jej załączników.

⁴ Prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego UE lub państwa członkowskiego.

12. W przypadku udostępnienia do Zespołu Żłobków m.st. Warszawy przez podmiot biorący udział w postępowaniu o udzielenie zamówienia, będący adresatem niniejszej klauzuli, danych osobowych swoich pracowników, pełnomocników, członków zarządu, wspólników, współpracowników, kontrahentów, dostawców, beneficjentów rzeczywistych lub innych osób, Zespołu Żłobków m.st. Warszawy prosi o poinformowanie tych osób:
- 1) o zakresie danych osobowych dotyczących tych osób, a przekazanych Zespołowi Żłobków m.st. Warszawy,
 - 2) o tym, że Zespół Żłobków m.st. Warszawy jest administratorem ich danych osobowych oraz że przetwarza ich dane osobowe na zasadach określonych powyżej,
 - 3) o tym, że ww. Podmiot jest źródłem, od którego Zespół Żłobków m.st. Warszawy pozyskał ich dane.

p.o. Zastępcy Dyrektora
Zespołu Żłobków
m.st. Warszawy
Izabela Pietrzyk

Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego

OFERTA CENOWA

Nazwa Wykonawcy:

Siedziba Wykonawcy:

NIP..... REGON

tel. e-mail

Do:

Miasto Stołeczne Warszawa - Zespół Żłobków m.st. Warszawy z siedzibą przy ul. Belgijskiej 4

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe, którego przedmiotem jest przetłumaczenie i transkrypcja 7 filmów z języka chorwackiego na język polski oraz 2 filmów z języka angielskiego na język polski w ramach współpracy realizowanej z UNICEF

składam OFERTĘ CENOWĄ i oferuję realizację zamówienia za cenę:

Całkowitą cenę bruttozł

(słownie:)

cena netto za realizację przedmiotu zapytania ofertowego*	cena brutto za realizację przedmiotu zapytania ofertowego*	Termin realizacji (podany w liczbie dni)
1	2	3
..... zł	 zł	

** Cena jednostkowa podana powyżej jest niezmienna w okresie realizacji przedmiotu zamówienia i obejmuje wszystkie koszty, jakie poniesie Zamawiający w związku z realizacją przedmiotowego zamówienia*

Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO⁵ wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu⁶.*

Oświadczam, że przyjmuję do wiadomości, iż treść niniejszej oferty stanowi informację publiczną w rozumieniu art. 1 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (t.j. Dz.U.2022.902), która podlega udostępnianiu w trybie przedmiotowej ustawy, oraz wyrażam zgodę na udostępnienie danych osobowych w zakresie obejmującym imię i nazwisko, adres Wykonawcy, a w przypadku prowadzenia przez osobę fizyczną działalności gospodarczej – również w

⁵ rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1)

⁶ w przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie)

zakresie firmy.

Oświadczam, że niniejsza oferta :

- 1) nie zawiera informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa, w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (t.j. Dz. U. z 2022 r., poz. 1233) *
- 2) zawiera na stronach od _____ do _____ informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (t.j. Dz. U. z 2022 r., poz. 1233). Informacje te zawarte są i zabezpieczone poniżej przedstawiam stosowne uzasadnienie zastrzeżenia informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa:
stanowią one:

- * informacje techniczne przedsiębiorstwa i w stosunku do nich podjęto następujące niezbędne działania w celu zachowania ich poufności:
- * informacje technologiczne przedsiębiorstwa i w stosunku do nich podjęto następujące niezbędne działania w celu zachowania ich poufności:
- * informacje organizacyjne przedsiębiorstwa i w stosunku do nich podjęto następujące niezbędne działania w celu zachowania ich poufności:
.....
- * inne informacje posiadające wartość gospodarczą i w stosunku do nich podjęto następujące niezbędne działania w celu zachowania ich poufności:

Jednocześnie oświadczam, iż w/w informacje nie zostały ujawnione do wiadomości publicznej.

Oświadczam, iż jestem uprawniony do przedstawienia oferty cenowej w imieniu Wykonawcy.

Osoba do kontaktu*:

imię i nazwisko

telefon

e-mail:

** niepotrzebne skreślić*

Załączniki:

1)

2)

.....
podpisy uprawnionych lub upoważnionych przedstawicieli Wykonawcy)

.....

(pieczęć Wykonawcy)

.....

(podpisy uprawnionych lub upoważnionych przedstawicieli
Wykonawcy)

Załącznik nr 2 do zapytania

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODSTAW WYKLUCZENIA Z POSTĘPOWANIA

Zamawiający:

Miasto Stołeczne Warszawa
- Zespół Żłobków m.st. Warszawy
ul. Belgijska 4
02-511 Warszawa

Wykonawca:

.....
.....
.....
.....

(pełna nazwa/firma, adres, w
zależności od podmiotu:
NIP/PESEL, KRS/CEiDG)
reprezentowany przez:

.....
(imię, nazwisko,
stanowisko/podstawa do
reprezentacji)

Oświadczenia wykonawcy/wykonawcy wspólnie ubiegającego się o udzielenie zamówienia

**UWZGLĘDNIAJĄCE PRZESŁANKI WYKLUCZENIA Z ART. 7 UST. 1 USTAWY O SZCZEGÓLNYCH
ROZWIĄZANIACH W ZAKRESIE PRZECIWDZIAŁANIA WSPIERANIU AGRESJI NA UKRAINĘ ORAZ
SŁUŻĄCYCH OCHRONIE BEZPIECZEŃSTWA NARODOWEGO**

Na potrzeby zapytania ofertowego na przetłumaczenie i transkrypcję 7 filmów z języka chorwackiego na język polski oraz 2 filmów z języka angielskiego na język polski w ramach współpracy realizowanej z UNICEF, oświadczam, co następuje:

OŚWIADCZENIA DOTYCZĄCE PODSTAW WYKLUCZENIA:

Oświadczam, że nie zachodzą w stosunku do mnie przesłanki wykluczenia z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. *o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego* (Dz. U. poz. 835). Zgodnie ze wskazanym przepisem prawa, Zamawiający jest zobowiązany wykluczyć:

- 1) wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;
- 2) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;

3) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106), jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy.

OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE PODANYCH INFORMACJI:

Oświadczam, że wszystkie informacje podane w powyższych oświadczeniach są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

(podpisy uprawnionych lub upoważnionych przedstawicieli Wykonawcy)

.....